

Uniunea Europeană



**România,
Ministerul
Afacerilor**

**Interne, Serviciul
Inspectoratul Custodie
General Publică,
pentru Returnări și
Imigrări Escorte**

Structura specializată
cu implementarea
politicilor de returnare

Structure
specialised on the
implementation of
the return policies

"Nu-ți fie frică să mergi
unde nu ai mai fost
niciodată și nici să faci
ceea ce nu ai mai făcut
niciodată... ambele sunt
necesare pentru a avea
ceea ce nu ai mai avut
niciodată și pentru a
deveni așa cum nu ai mai
fost niciodată !"

Echipa

Don't be afraid to go
where you have never
been, or to do what you
have never done...
both are needed to have
what you have never had
and to become how you
have never been!

The team



CUPRINS

1. Obiectivul
2. Serviciul Custodie Publică, Returnări și Escorte
3. Custodie Publică
4. Returnarea și escortarea

CONTENT

1. The mission
2. Public Custody, Returns and Escorts Unit
3. Public Custody
4. Return and escort



1. Obiectivul

1. The mission

Politica de returnare constituie o componentă esențială a unei strategii eficiente și cuprinzătoare de gestionare a imigrației.

În îndeplinirea obiectivelor politicii de returnare, trebuie să se realizeze un echilibru între măsurile necesare protejării ordinii publice și siguranței naționale, pe de o parte și respectarea angajamentelor internaționale și a drepturilor fundamentale ale individului pe de altă parte.

Legislația română conține prevederi și proceduri transparente și echitabile pentru repatrierea voluntară și returnarea forțată, posibilitatea utilizării măsurilor coercitive, a custodiei publice și a instituirii unor interdicții cu privire la intrarea în România, cu respectarea deplină a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ale persoanei vizate, fără ca aceste măsuri să fie excesive sau disproporționate.

Statele membre cooperează în vederea implementării politicii de returnare, asigurând astfel o eficacitate crescută a măsurilor și evitarea suprapunerilor. În facilitarea cooperării statelor membre pe acest domeniu, un rol important este jucat și de Agenția pentru Managementul Cooperării Operaționale la Frontierele Externe – FRONTEX.

Implementarea politicii de returnare nu ar putea fi realizată eficient în lipsa unei cooperări cu autoritățile din țările de origine ale migranților, în lipsa unor acorduri de readmisie.

Migrația nu poate fi stopată, ci trebuie să fie controlată, acest lucru presupune ca ea să se deruleze în mod legal, iar persoanele aflate ilegal pe teritoriul altui stat, cu excepția celor aflați în nevoie internațională de protecție, trebuie să se întoarcă în țările lor de origine.

Eficiența politicii de returnare constituie garanția funcționării întregului sistem de gestionare a imigrației.

“Migrația este un proces care trebuie gestionat și nu o problemă care trebuie rezolvată”

The return policy is an essential part of an efficient and comprehensive immigration management strategy.

In fulfilling the objectives of the return policy, there should be a balance between, on one hand, the measures needed to protect the public order and national security, and, on the other hand, the respect for the international obligations and the fundamental rights.

The Romanian legislation contains provisions and procedures transparent and fair voluntary repatriation and forced return, the possibility to use coercive measures, the public custody as well as establishing some interdictions regarding the enter into Romania, with full respect for the human rights and the fundamental freedom of the concerned individual, without these measures being excessive or disproportionate.

The member states cooperate for the implementation of the return policy, thus ensuring an increased efficiency of the measures taken and avoidance of the overlapping. An important role in facilitating the cooperation of the member states in this area is played by the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union – FRONTEX.

The implementation of the return policy could not be efficiently achieved in the absence of cooperation with the authorities of the migrants' countries of origin in the absence of readmission agreements.

Migration cannot be stopped but it has to be controlled, and this involves legal migration and the persons illegally on the territory of another state, except for those in need of international protection, should return to their countries of origin.

The efficiency of the return policy is the guarantee for the functioning of the entire immigration management system.

“Migration is a process that needs to be managed and not a problem that has to be resolved”



**2. Serviciul
Custodie
Publică,
Returnări și
Escorte**

**2. Public
Custody,
Returns
and
Escorts Unit**

Serviciul Custodie Publică, Returnări și Escorte (SCPRES) este structura specializată a Inspectoratului General pentru Imigrări (IGI), din cadrul Ministerului Afacerilor Interne (MAI), pe linia aplicării măsurilor de returnare forțată a străinilor aflați în situație ilegală pe teritoriul României.

În scopul identificării celor mai eficiente modalități de cooperare în activitatea de returnare a străinilor cu ședere ilegală în România, SCPRES acționează permanent pe linia schimbului de informații și organizării unor întâlniri de lucru, în România și în străinătate, cu misiunile diplomatice, cât și instituțiile ori autoritățile relevante din țările terțe.

Alături de structurile de imigrări din statele membre UE, SCPRES participă la crearea și dezvoltarea unor noi relații de cooperare cu autoritățile din statele terțe în vederea stabilirii unor canale directe

de comunicare, care, în final, să conducă la facilitarea procesului de returnare a străinilor proveniți din țările respective.

Personalul serviciului este orientat spre rezolvarea rapidă și cu profesionalism a tuturor cazurilor străinilor care fac obiectul măsurilor de îndepărtare de pe teritoriul României și beneficiază de cea mai bună pregătire în domeniu.

Serviciul este și punct de contact pe linie de returnare pentru autoritățile similare din statele membre ale Uniunii Europene și Agenția FRONTEX, având totodată atribuții pe linie de readmisie a străinilor pe teritoriul României.

În scopul îndeplinirii obiectivelor la cele mai înalte standarde, la nivelul serviciului sunt derulate mai multe proiecte finanțate din Fondul European de Returnare.

The public custody, returns and escorts unit (SCPRES) is the specialised structure of the General Inspectorate for Immigration (IGI) within the Ministry of Internal Affairs for the implementation of the measures of forced return of aliens illegally on the territory of Romania.

In view of identifying the most efficient modalities of cooperation for the return of aliens illegally in Romania, SCPRES acts permanently for changing information and organising working meetings in Romania and abroad, with the diplomatic missions, as well as institutions or relevant authorities of the third countries.

Together with immigration structures in the EU MS, SCPRES participates in creating and developing new cooperation relations with the authorities of the third countries in order to establish

direct communication channels, which, in the end, would lead to facilitating the return process of the aliens originating from the respective countries.

The staff of the Unit is oriented towards the quick and professional solving of all cases of aliens who are subject to removal measures from the territory of Romania and they benefit of the best training in this area.

The Unit is also the contact point/focal point in the area of return for similar authorities in the EU MS and FRONTEX Agency, also having responsibilities in the area of readmission of the aliens on the territory of Romania.

For fulfilling the objectives at the highest standards, the Unit is implementing a number of projects funded from the European Return Fund.



01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025

3. Custodia Publică

3. Public Custody

Luarea în custodie publică a străinilor este o măsură de restrângere temporară a libertății de mișcare pe teritoriul României, dispusă de magistrat împotriva străinului care nu a putut fi îndepărtat sub escortă în termen de 24 de ore de la depistarea sa.

Străinii pot fi luați în custodie publică, dacă:

- există un risc de sustragere de la procedura de îndepărtare,
- nu a respectat termenul de întoarcere voluntară acordat prin decizia de returnare,
- a fost declarat persoană indezirabilă pe teritoriul României,
- evită sau împiedică pregătirea returnării ori procesul de îndepărtare,
- face obiectul expulzării, măsură dispusă de instanța de judecată.

Măsura se dispune inițial pentru o perioadă de 30 de zile, dar poate fi prelungită până la 6 luni, sau în cazuri excepționale, mai poate fi prelungită pentru o perioadă ce nu poate depăși 12 luni.

Decizia luării în custodie publică poate fi contestată în instanța.

Taking aliens in public custody is a measure of temporary restriction of the freedom of movement on the territory of Romania, taken by a magistrate against the alien who could not be removed under escort within 24 hours since his/her apprehension.

Aliens may be taken into public custody if:

- there is a risk of absconding from the removal procedure
- the alien did not respect the term for voluntary return provided by the return decision
- the alien was declared undesirable on the territory of Romania
- the alien avoids or hampers the preparation of return or the removal process
- the alien is convicted with expulsion by a court

The measure is taken for an initial period of 30 days, but it may be prolonged up to 6 months, or, in exceptional cases, may be prolonged for a period that cannot exceed 12 months.

The decision of taking an alien into public custody may be appealed in the court.

Străinii luați în custodie publică sunt cazați în centrele închise, special amenajate.

În România sunt până în prezent înființate două centre, situate în localitățile

Otopeni - lângă Aeroportul Internațional H.Coandă – și Arad) - în apropierea frontierei de vest a țării.

Ambele centre sunt construite și organizate pentru a oferi condiții adecvate de cazare,

hrănire, asistență medicală și igienă personală pentru persoanele cazate.



The aliens taken into public custody are accommodated in closed centres, specially arranged.

So far, in Romania, there are established two such centres, located in Otopeni-near to H. Coanda International Airport- and in Arad- close to the Western border of the country.

Both centres are built and organised for offering adequate conditions for accommodation, feeding, medical assistance and personal hygiene for the accommodated persons.

La sosirea în centrul de cazare, străinii sunt supuși controlului corporal, amprentați și fotografiați, li se efectuează un control medical amănunțit și sunt informați asupra drepturilor și obligațiilor pe care le au pe timpul șederii lor în aceste locații.

Famiile sunt cazate separat de restul străinilor, asigurându-li-se un nivel corespunzător de intimitate, iar pentru copiii care însoțesc părinții sunt create condiții și spații special amenajate.

Pe toată durata cazării, deplasarea în afara centrelor la unități medicale, instanțe de judecată, misiuni diplomatice etc., se face numai sub escortă.

Personalul centrelor asigură permanent supravegherea persoanelor cazate și este pregătit pentru gestionarea posibilelor situațiilor de criză în spațiile de cazare.

Toate activitățile referitoare la situația juridică a străinilor luați în custodie publică se desfășoară sub directă coordonare a Serviciului Custodie Publică, Returnări și Escorte.

Upon arrival in the accommodation centres, the aliens are subjected to a body search, fingerprinted and photographed, they are thoroughly medically checked and they are informed about their rights and obligations during their stay in these locations.

Families are accommodated separately from the rest of the aliens, they will be provided an adequate level of privacy, and for the children who accompany their parents special areas and conditions are created.

During the entire period of the accommodation, the travel outside the centres to medical facilities, courts, diplomatic missions, etc, will only be performed under escort.

The staff of the centres ensure on a permanent basis the surveillance of the accommodated persons and the staff is trained for managing of the possible crisis situations within the accommodation spaces.

All activities regarding the legal situation of the aliens taken into public custody are done under the direct coordination of the Public Custody, Returns and Escorts Unit.





a op
e
for

Fise doctoscopica



4. Returnarea și escortarea

**4. Return
and
escort**

Un segment important al activității serviciului îl reprezintă returnarea forțată a străinilor.

Pot face obiectul măsurilor de returnare forțată străinii:

- intrați ilegal,
- care nu au respectat termenul de întoarcere voluntară acordat prin decizia de returnare,
- declarați indezirabili ori cei împotriva cărora instanța de judecată a dispus expulzarea (aplicarea pedepsei complementare privind interzicerea dreptului de a se afla pe teritoriul României)
- care prezintă un risc de sustragere de la măsurile de îndepărtare.

Pentru obținerea documentelor de călătorie necesare punerii în aplicare a măsurilor de returnare, străinii sunt verificați în toate bazele de date, intervievați de către ofițerii de caz pentru a stabili identitatea reală a acestora, sisunt prezentați la sediul misiunilor diplomatice acreditate în România.

Implementarea operațiunilor de returnare forțată se realizează în conformitate cu standardele Uniunii Europene în domeniu, bazate pe cele mai bune practici, cu respectarea drepturilor fundamentale ale omului și a demnității umane.

La aplicarea măsurilor specifice de îndepărtare a străinilor sub escortă, sunt luate în considerare toate standardele de siguranță pentru personalul IGI, precum și pentru străinii returnați.

An important part of the activities undertaken by the Unit is the forced return of the aliens.

The following categories of aliens may be forcibly returned:

- aliens who entered in Romania illegally
- aliens who did not respect the deadline for voluntary return provided by in the return decision
- aliens declared undesirable or those convicted with expulsion by a court (the application of the complementary penalty regarding the interdiction of the right to be on the Romanian territory)
- aliens who are at risk of absconding (from the removal procedure)

For obtaining the travel documents needed for the implementation of the return measures, the aliens are checked in all databases, interviewed by the case officers in order to establish their real identity and are presented to the diplomatic missions accredited in Romania.

The implementation of forced return operations are done in line with the standards of the European Union in this area, based on best practices, respect for the fundamental human rights and human dignity.

All the standards for the safety of the GII staff and the aliens returned are taken into considerations when the specific measures for the removal of the aliens under escort are undertaken.



Returnarea forțată a străinilor se realizează prin escortarea acestora până la punctele de trecere a frontierei sau până în țările de origine ori de destinație, pe cale terestră prin utilizarea mijloacelor auto speciale din dotare, dar și pe calea aerului, folosind de regulă zborurile comerciale de linie, curse charter sau prin intermediul zborurilor comune organizate de statele membre UE.

Importanța acestor activități este dată de natura aparte a unor astfel de misiuni, cât și multitudinea demersurilor de organizare a fiecărei operațiuni în parte.

Pe timpul derulării operațiunilor de escortare a străinilor, permanent se are în vedere respectarea deplină a drepturilor fundamentale și demnitatea persoanelor returnate. În acest context, au fost alocate fonduri pentru monitorizarea de către organizații neguvernamentale a operațiunilor de returnare forțată.

Pentru protejarea vieții sau integrității fizice a membrilor escortei, a străinului sau a altor persoane, pentru evitarea producerii unor pagube materiale, cât și pentru îndeplinirea obiectivului operațiunii de escortare, poate fi utilizată forța, gradual și proporțional cu starea de pericol ce trebuie înlăturat.

Tot în responsabilitatea SCPRE se află și executarea transferurilor în statele membre UE, a solicitanților de azil, potrivit Regulamentului Dublin.

De la înființarea serviciului și până în prezent, au fost organizate și desfășurate misiuni de escortare, în peste 45 de țări.

The forced return of the aliens is done by escorting them to the border crossing points or to the countries of origin or destination, by land using the own special vehicles, but also by air, using usually the commercial flight companies, charter flights or joint flights organised by the EU MS.

The importance of these activities is given by the special nature of such missions, but also by the multitude of demarches done to organise each such mission.

During the missions of escorting aliens, the full respect for human rights and the dignity of persons escorted is permanently taken into account. In this context, funds were allocated for the monitoring of the forced return operations by the NGOs.

For the protection of life and integrity of the escort members, of aliens and other persons, to avoid producing material damages, as well as for achieving the objective of the escort operations, force may be used, gradually and proportionate with the danger that needs to be removed.

SCPRE is also responsible for executing the transfers of asylum seekers between the EU MS, according to the Dublin Regulation.

Since its establishment up to now, the Unit organised and completed escort missions in over 45 countries.



MAI 35381

